

Gender-fluid (젠더 유동성) | 옥스포드 영어 사전에 의하면, "하나의 고정된 성으로 자신의 정체성을 밝히지 않는 사람 또는 유동적인, 즉 고정적이지 않은 젠더 정체성을 갖고 있는 사람."

Gender identity (젠더 정체성) | 남성, 여성, 두 성의 혼합, 또는 무성과 같은 개인의 자아에 대한 가장 깊은 곳의 인식, 즉 개인이 자신을 인식하거나 부르는 모습. 개인의 젠더 정체성은 생물학적 성과 일치할 수도, 그렇지 않을 수도 있다.
Gender-nonconforming (젠더 비순응) | 기존의 성적 체계에 자신의 젠더를 일치시키지 않는 사람 또는 개인의 젠더 표현이 기존의 범주에 들지 않는 사람을 일컫는 포괄적 용어.

Genderqueer (젠더퀴어) | 젠더에 대한 정적 범주 개념을 거부하고 젠더 정체성, 때로는 성적 지향성의 유동성을 받아들이는 사람. "젠더퀴어"라고 밝히는 사람들은 자신들을 남성이자 여성이라고 인지하거나, 남성도 여성도 아니라고 하기도 하며, 이 두 범주를 모두 부인하기도 한다.

Gender transition (젠더 전환) | 자신의 내적 성 인식과 자신의 외적 모습을 더 근접하게 일치시키려 애쓰는 과정. 어떤 사람들은 사회적으로 전환하고자 한다. 즉 옷을 그에 따라 입는다거나, 이름 또는 대명사를 사용하거나 해서 사회적으로 다른 젠더로 인식되고자 한다. 어떤 이들은 신체적으로 전환하고자 해서 의학적 시술을 통해 몸을 전환한다.

Homophobia (동성애 혐오) | 동성에게 호감을 보이는 사람들에게 대한 두려움, 증오, 불편함.

Intersex (간성) | 타고난 신체적인 변이를 설명하는 데 사용되는 포괄적인 용어. 어떤 경우엔, 태어날 때 이와 같은 특징이 보이기도 하고, 어떤 경우엔 사춘기에 들어서면서 나타나기도 한다. 몇몇 염색체 상의 변이는 외적으로 전혀 나타나지 않을 수 있다.

Lesbian (레즈비언) | 감정적으로, 성적으로 여성에게 끌리는 여성이라고 정체성을 밝힌 사람.

LGBTQIA+ | "레즈비언, 게이, 양성, 성전환자, 퀴어, 간성, 무성"의 약자. 십자 표시는 모든 정체성을 다 포함하는 포괄성을 의미한다.

Living openly (공개적 삶) | LGBTQIA+ 사람들이 자신의 성적 지향성 또는 젠더 정체성에 관해 편히 밝히고 살아가는 상태.

Nonbinary (논바이너리) | 남성 또는 여성으로 배타적으로 자신의 정체성을 밝히지 않는 사람을 지칭하는 형용사. 논바이너리의 사람들은 자신을 남성이면서 여성이라고 밝히기도 하며, 남성과 여성 사이의 어느 지점, 또는 이 범주와는 상관없이 정체성을 밝힌다. 많은 사람들이 성전환자라고 밝히지만, 모든 논바이너리인들이 다 그런 것은 아니다.

Outing | 누군가의 젠더 정체성을 그들의 허락없이 타인에게 밝히는 행위. 다른 이의 젠더 정체성을 밝히는 것은 고용, 재정적 안정성, 개인의 안전, 정신 건강, 종교 상황, 가족 상황에 심각한 영향을 미칠 수 있다.

Pansexual (범성애적) | 모든 성별에 대해 감정적으로, 성적으로 끌리는 사람을 지칭하는 용어. 굳이 동시적이거나 같은 방법 또는 같은 정도일 필요가 없음.

Queer (퀴어) | 유동적 성적 정체성이나 지향성을 표현할 때 사용하는 단어. 종종 LGBTQIA+와 같은 의미로 사용됨

Questioning | 자신의 성적 지향 또는 젠더 정체성을 찾아가는 과정에 있는 사람들을 지칭하는 용어.

Same-gender-loving | 동성의 사람에 대한 끌림이나 사랑을 표현할 때 레즈비언, 게이, 양성 등의 단어 대신 쓰는 용어. 이 용어는 흑인 사회에 그 뿌리를 두고 있으며 일반적으로 흑인에 의해 사용된다.

Saposexual | 사람의 지성에 대해 신체적으로, 감정적으로, 정신적으로 끌리는 사람을 지칭할 때 쓰는 용어.

Sexual orientation (성적 지향성) | 정서적, 낭만적, 성적으로 타인에게 끌리는 내재적이거나 불변하는 감정.

Transgender (성전환자) | 자신의 젠더 정체성이나 표현이 태어날 때 지정된 성에 기초한 문화적 기대와 다른 사람들을 지칭하는 용어. 성전환자가 되는 것은 특정 성적 지향성을 의미하지 않는다. 성전환자들은 이성애자, 게이, 레즈비언, 양성으로 정체성을 밝히기도 한다. 이 용어는 구체적으로 수술하여 성전환한 것을 의미하진 않는다.

Transphobia (성전환 혐오) | 성전환자에 대한 모든 형태의 두려움, 증오, 불안감.

성별 및 인종 평등 사무처
금홍, 평화, 정의 사역부
미국장로교 총회 선교국

지혜로운 포용적 언어

제 3 판

하나님의 백성들을 지칭하는
포용적 언어

하나님을 향한
포괄적 언어

사랑의 공동체를 이루어가는
존중의 언어 지침서

성별 및 인종 평등 사무처
인종 평등 및 여성 다문화 사역부
금홍, 평화, 정의 사역부
여성 권익 옹호 위원회
미국장로교 총회 여성교회
미국장로교 총회 선교국

포용적이고 포괄적 언어

포용적이면서 포괄적 언어를 사용하는 것은 모든 사람들을 인식하고 기뻐하는 방식 중 하나입니다. 그리고 사회에서, 심지어 교회에서, 역사적으로 소외되어 왔던 이들에게 인정과 소속감을 회복시켜주는 것이기도 합니다. 이 자료는 우리가 사랑의 공동체 안에서 살아갈 때, 하나님에 대한 표현을 넓히고, 우리 창조주의 형상으로 만들어진 인간의 다양한 모습을 담아내는 언어를 생각해보기 위해 개발되었습니다.

총회의 조치들: 1971, 1973, 1975, 1976, 1978, 1980, 1984, 1985, 1986, 1987, 1998, 2000, 2001, 2002, 2010년도에 총회는 예배, 교육, 출판, 신학적 및 성경적 사고에 있어 포용적 언어를 사용하도록 권면하는 조치들을 취했습니다. 2018년도에 총회는 모든 젠더 정체성 및 성적 지향성의 사람들이 교회 생활에서 그 은사를 누리고 모든 젠더 정체성의 사람들이 완전한 존엄성과 인간성을 누릴 수 있게 하는 헌의안을 승인했습니다. 더 자세한 정보를 원하시면 총회 회의록을 확인해 보세요.

언어에는 가치가 담겨 있습니다.

언어는 가치중립적이지 않습니다. 모든 단어에는 가치와 의미가 있습니다. 우리가 사용하는 언어는 각 개인의 사고, 신념, 감정을 전달합니다. 우리의 언어는 문화를 전달하고 문화를 반영합니다. 이는 내부자와 외부자를 나누는 체계를 만들어낼 수 있습니다. 예수 그리스도의 제자로서 우리는 새로운 삶을 살고 새로운 말을 하도록 부름받았습니다. 따라서 우리는 "죽고 사는 것이 혀의 힘에 달렸다"는 것을 인식해야 합니다 (잠언 18:21). 말을 할 때마다, 우리는 격려하는 언어, 억압받는 이들의 고통에 민감한 언어, 하나님이 보시기에 좋은 피조물인 모든 인류를 높이는 언어, 시대와 역사에 따라 발전해온 언어를 사용함으로써 생명을 살려야 합니다. 잘 선택된 단어는 무너뜨리기 보다는 세우는 능력이 있습니다. 우리가 포용적이고 포괄적인 언어를 사용하면 하나님과 그 백성에 관한 우리의 사고를 바꿀 수 있습니다.

하나님에 관한 포괄적 언어

"하나님에 관한 우리의 언어는 성경의 언어, 우리의 신학적 전통의 언어만큼 의도적으로 다양해야 합니다. 이 다양성이 교회의 언어와 삶에 나타나야 합니다. 하나님을 지칭하는 소수의 언어 (예, 아버지, 창조주, 주, 권능자)만을 사용하는 대신, 신구약 성경에서 풍부하게 나타나고 있는 이미지들을 사용해야 합니다" (포용적 언어에 대한 정의 및 지침).

어머니 민수기 11:12-13, 신명기 32:18, 이사야 42:14, 이사야 46:3-4, 이사야 49:15

스스로 있는 자 출애굽기 3:14

암탉 마태복음 13:33, 시편 57:1, 시편 61:4

바위 이사야 17:10

물 예레미야 17:13

독수리 신명기 32:11-12, 출애굽기 19:4

여인 누가복음 15:8-10, 시편 123:2

하나님의 사람들을 담은 포용적 언어

피해야 하는 배타적 단어 | 선택해야 하는 포용적 단어

brothers and sisters, sister-hood, brotherhood	siblings, people of God, kindred, humankind
Mother and father	parent
niece and nephew	nibling
kingdom	kin-dom, realm, reign
men, mankind, men and women, ladies and gentlemen	humanity, humankind, friends, folx, people
chairman	chair, chairperson, moderator, group leader
fellowship	community, friendship, "koinonia"
laymen	laity, member, congregant
clergyman	clergy, minister, teaching elder
forefathers	ancestors, forebears
stand as you are able	rise in body or spirit
minority	people of color, marginalized populations
third world	developing countries
manmade	constructed, human-made, synthetic
foreigner, illegal alien	immigrant, undocumented person
husband and wife	spouses, partners
sons of God, sons and daughters of God	children of God, people of God
Sissy, tranny, bulldagger, dyke, "funny," homo	LGBTQIA+, queer or however someone tells you they prefer to be referenced

젠더, 정체성, 성 관련 용어

Ally -One who | 다양한 방법으로

LGBTQIA+ 사람들을 지원하며 평등을 추구하는 사람.

Androgynous | 남성성, 여성성 등의 특정 젠더 특징을 드러내지 않음.

Asexual (무성의) | 타인에 대한 성적 욕망이 낮거나 전혀 없는 사람.

Bisexual (양성의) | 하나 이상의 성, 젠더, 성적 정체성에 감정적으로 성적으로 끌리는 사람. 굳이 동시적이거나 같은 방법 또는 같은 정도일 필요가 없음.

Cisgender | 생물학적 성과 젠더 정체성이 일치하는 사람을 일컫는 용어.

Closeted | 자신의 성적 지향이나 젠더 정체성을 밝히지 않은 LGBTQIA+ 사람들을 지칭하는 용어.

Coming out (커밍아웃) | 자신의 성적 지향 또는 젠더 정체성을 인지하고 받아들여 타인과 공유하기 시작하는 과정.

Demisexual (반성애자) | 깊은 감정적 교류를 갖는 사람에게 성적 끌림을 갖는 사람을 지칭하는 용어.

Gay (케이) | 동성의 사람에게 감정적, 성적으로 끌리는 사람.

Gender dysphoria (성별 불쾌감) | 개인의 생물학적 성이 자신이 인식하는 성과 같지 않아서 생기는 임상적으로 심각한 고통

Gender-expansive (포괄적 성별의) | 이분적 성별 체계와 연계된 젠더 정체성이나 표현보다 더 폭넓고 유연한 범위의 성적 정체성.

Gender expression (성 표현) | 남성성 또는 여성성과 연관하여 사회적으로 규정된 특정 행동 또는 특성과 부합하거나 또는 부합하지 않는 젠더 정체성의 외적 표현.